

БҮТҮН ӨЛКЭЛЭРИН ПРОЛЕТАРЛАРЫ, БИРЛЭШИНГ

МГ Ф. НАУЧНОЕ УЧИЛИЩЕ  
Азәрбајҹан Республикасы  
КИТАБХАНАСЫ



АЗӘРБАҖАН ЈАЗЫЧЫЛАРЫ ИТТИФАГЫ ВӘ  
АЗӘРБАҖАН ССР МӘДӘНИЙЛӘТ НАЗИРЛИКИНИН  
ОРГАНЫ

ОРГАН СОЮЗА ПИСАТЕЛЕЙ АЗЕРБАЙДЖАНА  
И МИНИСТЕРСТВА КУЛЬТУРЫ АЗЕРБАЙДЖАНСКОЙ ССР.

1969-ЧУ ИЛДЭН  
ЧЫХЫР

15

марта

1969-ЧУ  
ИЛ

№ 11 (1514)

ГИJMЭТИ  
10 ГЭП.

насими

# ГЭЗЭЛЛЭР

1.

Яар көзэлдир на уучиу яара чефа еjlэмэсни,  
 Көллийн адатидир яара вэфа еjlэмэсни.  
 Хосрову hүснүү молаһатди бизим дилбэримиз,  
 Мөнгүүн һэдлийн иэдир таб када еjlэмэсни.  
 Зүлфүүнүн отрийн мэн бади собадан дуурям,  
 Нэ учун бади сэба чаны фэда еjlэмэсни.  
 Галбиний ганыны чөвр илэ төкүр гарэ көзү  
 Гарэ гэлб сэрхьолар сэхв, хэта еjlэмэсни?  
 Бир каман гашлыга ким ашиг ола мумкүүнүү  
 Гэлби, чаны һэдэфи тири бола еjlэмэсни.  
 Ёдий бејза кимидир hүснүү кера захиц ону  
 Агла сығмаз ки, кедийг тарки эса еjlэмэсни.  
 Ким ки, пэрвана кимий көрсө бир од үзүү көзэл  
 Истэжэрги өзүүн одда фэда еjlэмэсни.  
 Галысында нэ чатин җачэтимиз олса экэр,  
 Яарымыз лутф илэ мумкүүнү эда еjlэмэсни.  
 Чох севир арифэ чөвр итмои аламдэ көзэл,  
 Яар Насими ю нэ мумкүүнд чефа еjlэмэсни.

2.

Лэлийн шөвгилэ саги, чушэ кэлди чанымыз,  
 Хызырымысан меј катир ej чешмэи,

hejvanyymyz

Күл додагына көнүл пејман гылмышды эзэл,  
 Та эбэд пејманеji лэлийн олуб пејманымыз  
 Дэдри бидэрманымызычны чарэ вэслийндири,  
 фэгэт

Кал вусалына сагалсын дэдри бидэрманымыз,  
 Рөвзэji ризванымыздыр мэнэтэри рүйин сөнин  
 Буудай өзкэ чэншиг олмаз рөвзэji

rizvanyymyz

Ај үзүүчүн гэм чакиб кор олуб йагубун көзү  
 Чых гуудан чых кэнэр, ej Лусифи Кэн'анымыз,  
 Күл ва рејхана салар бағда иэзэр ариф олан  
 Олду зүлфүүнэ рухун күлдэстеи рејханымыз.  
 Бир күн ахырда чыхар јанмыш көнүлдэн  
 туустумуз

Галса пүнхан гэлбимиздэ атэши пүнханымыз,  
 Нуу тэк олса кэмнг элбэгтэ батмазсан экэр,  
 Йэр дагы, сөхрани тутса сэрбасар туфанымыз,  
 Жахши зэркэр дээр дээр дүрри жетимин

giymetin

Билмисэн юз гэлрини ej көвхэри умманымыз.  
 Суреји зүлфи рухун бир нурдур һэгдэн кэлиб  
 Танрынын ажтысан сэндэн учалмыш

shanyymyz

Мэнэфи рүйин бизэ кэлмиш эзэл күн һэгдэн  
 Йэр кэламын, нитгии олмуш ажтийн гур'анымыз.  
 Зүлфүүн севдасы илэ бир өмүр юл кечмишик  
 Аи битмээми бу юл, бу ешиг бийцаанымыз.  
 Олду сэркэрдан фалэк тэк көр Насими ешгдэн  
 Ej эсир зүлфү олмуш чаны сэркэрданымыз.

3.

Тэкчэ дилбэрий эзүлфүн демэ кирдари олуб,  
 Йэр телинэд неч мин ешг кирифтари олуб.  
 Гэнд сачыр пүстэ кими агзы бизим юрымызын  
 Ичэ ягут додагы көр ки, шэкэрбары олуб.  
 Зүлф севдасына мэн истэмэдим дүшсүн үрэк.  
 Нэ билејдим сачынын мин көнүл эжжары олуб.  
 Дүшмэнийн чэбэр, рэгивин чох, ачы тэйнэси вар,  
 Санма тэк чөвр елојн ашигэ дилдэри олуб.  
 Сүүчинийн вар бүтүү гојиунда дэйл халга эжан  
 Сайнайн тэкчэ онун танрысы зүннэри олуб  
 Башга севдая салыр һэр башы ешгин базары  
 Фэгэт ешг сэрвэри бир, бирчэ дэ базары олуб.  
 Башы кетмires шэрнэтэчээнэгг дэженин  
 Зүлмкарны најэ Мэнсүри чекэн дары олуб.  
 Ким ки, чананы үчүн чаны фэда еjlэмэс,  
 Сурэти варса да шэһирин гурву дивары олуб.  
 Фэзли тэк танрысы вар сағды Насими эбэди  
 О да Мэнсур кими горхмазды ким эгжары олуб.

4.

Куман апарма ки, етсэн дэ јуз дилазарлыг  
 Чөфадан ejлэјэр ашиг бир ан да бизарлыг.

Элиндэн һэр нэ гэдэр чөвр кэлс ejлэ мэнэ  
 Олубду адти мэшүүн ашиг, азарлыг.  
 Умидилэ ки хэбэрдэр оларсан налимдан,  
 Олубду налеи зарым сонс хэбэрдэрлыг.  
 Дејл тээччүб экэр салмасан иэзэр гулуна,  
 Сэн hүн шаны олубсан гулун бутын варлыг.  
 Көнүл рэгивин элиндэн чох инчимишид, јена—  
 Катир ону элэ, чанан, јаманды эгжарлыг  
 Мэнэ чанымдан эзисэн, эзисэн ej дилбэр  
 Чэхим эзинин элиндэн рөвэмидыр харлыг.  
 Бу назы гэмээ илэ төкмэ көнлүүни ганыны  
 Көзүүлэ мэн олурал мэн јетэр бу бимарлыг,  
 Дедин ки, гэлбиний аллам элэ апарсан экэр,  
 Бу көнлүү мэн апардын кэл ejлэ дилдарлыг.  
 Насими көзэлмэйжир сэндэн һеч вэфа, уммид  
 Ким чананды өмүр ejлэјиб вэфадарлыг.

5.

Яарын мэнбэббэт эхдина эсла вэфасы юх,  
 Кетди, апарды гэлби, мэнэ етинасы юх,  
 Истэри верди сөзүн ejласин эмэл,  
 Тале катирд кэч, мэнэ бэхтийн зиасы юх.  
 Йандырды чанымы мэним нитрин гэмэгэти,  
 Шэрбэт додагларында мэнэ бир дэвасы юх,  
 Етди газээлэ чөврэ чефа кетди дилбэри,  
 Билдим ки, мэйли юх мэнэ, сүлнү сэфасы юх.  
 Гамзэ охуулж гэлбими алды мэним нишан,  
 Дуудум көнүл дэлэр охуну бир хэтасы юх,  
 Сордум, иэдри бу чөврэ чефа? Сејлэдэ мэкэр  
 Мэшүүгэвармын ашигэ чөврү чефасы юх.  
 Бир буса истэдим чанымын гиymetiлэ мэн  
 Рэдэ ejлэйб деди өнүүшүн һеч баһасы юх.  
 Бир үзүү, бир көнүллү мэним тэк бир ашигэ  
 Чох чөвр гылды зэррэчэ јарын вэфасы юх.  
 Йэр кэс десэ мэнэ көзэлэ бахма, чэк иэзэр,  
 Эсла утамыр, һеч онун һагдан һёжасы юх.  
 Яарэб, иэдэнди сејлэ о намеһирибан сэнэм,  
 Биканэ олду мэн кими гэлб ашинасы юх,  
 Йэгг санды Фэзли Насими худаја шүүр  
 Бир ринидидир ки, өмрү бојунча риасы юх.  
 Фарсчадан тэрчүмэ едэни M. СЕЙДЗАДЭ